



# LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

## Die gildene pawe \ = עוֹאָפּ ענעדליג אײַד.

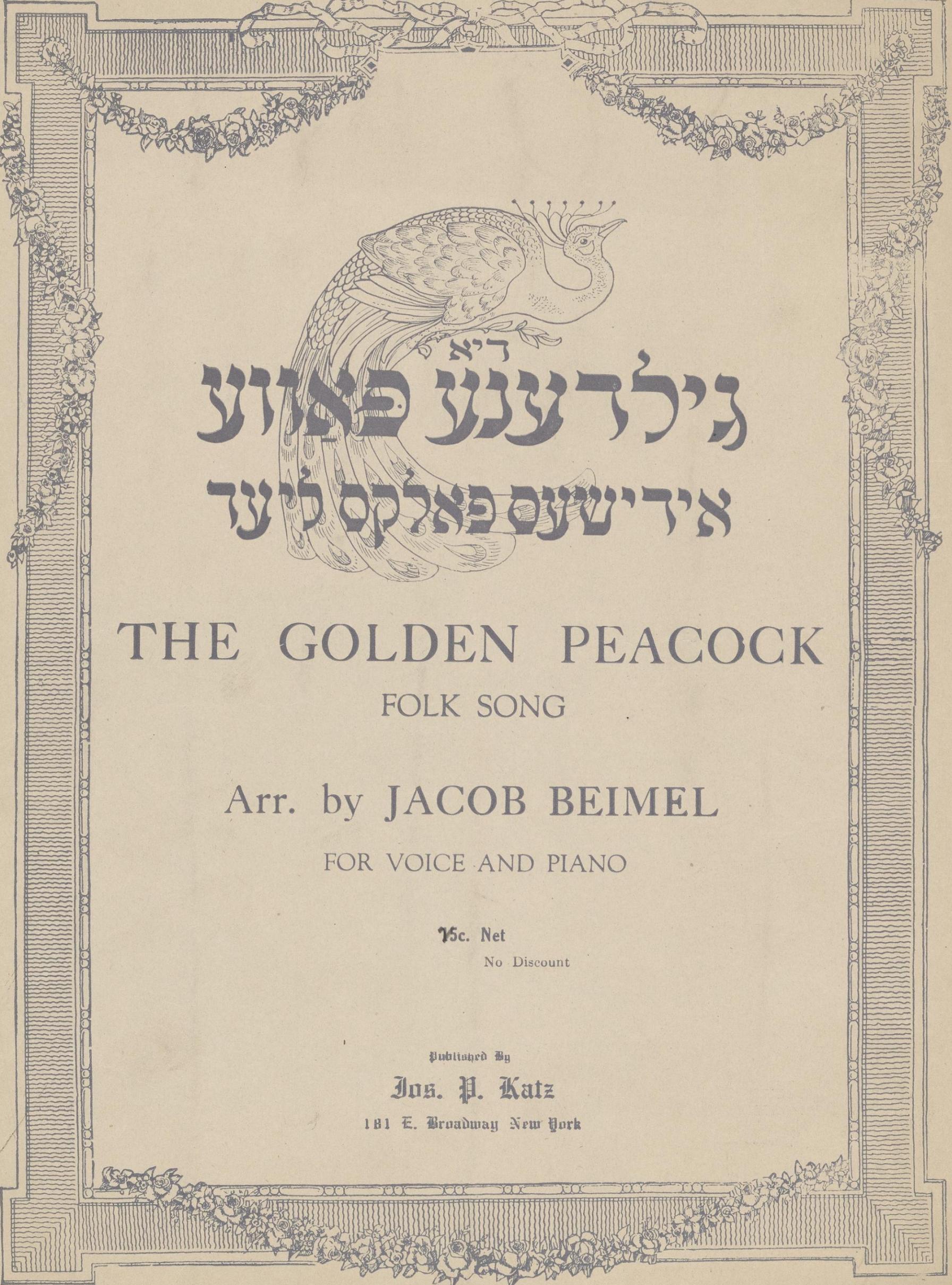
New York, New York: Jos. P. Katz (181 E. Broadway), 1917

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/4BHI4PJAW6GFD8D>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.



גילד עננע פאזע  
איד'ישעם פאלקס ליד

THE GOLDEN PEACOCK

FOLK SONG

Arr. by JACOB BEIMEL

FOR VOICE AND PIANO

15c. Net  
No Discount

Published By  
Jos. H. Katz  
181 E. Broadway New York

# Die gildene Pawe

## Folks Lied

Arr. by Jacob Beimel

Moderato

Voice

Piano

*f marc.*

Es  
S'is

is ge - flo - gen die gil - de - ne Pa - we in a wei - te  
nit a - soi die gil - de - ne fe - der wie die Pa - we a -

Land, in a frem - de Land. Hot  
lein, wie die Pa - we a lein. Es

sie ver - lo - ren die gil - de - ne Fe - der  
is doch nit a - soi der ei - dem,

mit a groj - sse Schand, Hot sie ver - lo - ren die  
wie die toch - ter a - lein, Es is doch nit a - soi

*poco rit.*  
gil - de - ne Fe - der mit a groj - sse Schand.  
der ei - dem wie die toch - ter a - lein.  
*poco rit.*

## THE GOLDEN PEACOCK

Folk-Song

English version by  
ALTER BRODY.

1.

The Golden Peacock it flew awa,  
Into a far country—  
There it lost its golden feather  
Lost it shamefully.

2.

It isn't so much the golden feather  
As the Peacock herself—  
It wasn't so much the daughter's  
bridegroom  
As the daughter herself.

3.

As bitter as bitter my dear, dear  
mother  
A bird upon the sea—  
So bitter, so bitter, my dear, dear  
mother  
With a cruel husband to be!

4

As bitter, as bitter, my dear, dear  
mother  
A bird without a nest—  
So bitter, so bitter, my dear, dear  
mother  
With his folks to rest!

## די גילדערנע פאווע

(אידישעס פאלקסליעד)

עס איז געפלוויגען די גילדערנע פאווע  
אין א פרעמדע לאנד,  
זאט זי פערלארען די גילדערנע פערער  
מיט א גרויסער שאנד.

עס איז ניט אזוי די גילדערנע פערער  
ווי די פאווע אליין,  
ער איז דאך ניט אזוי דער איידעם  
ווי די טאכטער אליין.

ווי עס איז ביטער מיין ליעבע מוטער  
א פייגעלע אויף דעם ים  
אזוי איז ביטער מיין ליעבע מוטער  
בוי א שלעכטען מאן.

ווי עס איז ביטער מיין ליעבע מוטער  
א פייגעלע אהן א נעסט,  
אזוי איז ביטער מיין ליעבע מוטער  
שווער און שוויגערס קעסט.